

TAWARAN HARGA

**SEBUTHARGA BIL. 12/2021 :
PERKHIDMATAN PENULISAN, PENTERJEMAHAN DAN MENYEDIAKAN
KONSEP KREATIF, REKA BENTUK, PENGATURAN HURUF DAN
PERCETAKAN BAGI DOKUMEN PERANCANGAN PERNIAGAAN STRATEGIK
SME CORP. MALAYSIA 2021 - 2025**

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	TAWARAN HARGA (RM)		
		280 Muka surat	300 Muka surat	320 Muka surat
1.	KERJA-KERJA PENULISAN			
1.1	Membuat kerja-kerja pemurnian [refinement] terhadap deraf penulisan laporan dalam Bahasa Inggeris berdasarkan garis panduan kandungan yang dicadangkan (anggaran 100 - 150 muka surat) seperti berikut: <ul style="list-style-type: none"> i. Message from Secretary General of MEDAC ii. Message from CEO of SME Corp. Malaysia iii. Chapter 1: Performance of SMEs in the last 5 years (2016 - 2020) iv. Chapter 2: SME Development in the Next 10 years v. Chapter 3: SME Corp. Malaysia vi. Chapter 4: Strategic Foundation vii. Chapter 5: Conclusion Appendix 			
1.2	Membuat kerja-kerja penyuntingan dan proof-read laporan yang telah ditulis. Membuat pindaan hingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia.			
1.3	Kerja-kerja pemurnian terhadap deraf penulisan, menyunting dan <i>proof-read</i> turut merangkumi: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Keupayaan untuk mentafsir maklumat / data (jadual, carta dan lain-lain) dalam bahasa yang mudah untuk difahami; ▪ Menyunting sebarang dokumen lain yang disediakan oleh SME Corp. Malaysia; dan ▪ Membuat pindaan sehingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia. 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	TAWARAN HARGA (RM)		
1.4	<p>Menyediakan khidmat Penulis yang berpengalaman dan berkelayakan dalam penulisan laporan serta dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Berpengalaman sebagai penulis bagi dokumen perancangan strategik / laporan tahunan / penulisan khas bagi Kementerian atau Agensi / pihak swasta ▪ Berpengalaman menulis sekurang-kurangnya 10 tahun. Penyerahan resume / profil Penulis hendaklah dikemukakan bersama, termasuk senarai dan salinan penulisan yang pernah ditulis oleh Penulis berkenaan 			
2.	KERJA-KERJA PENTERJEMAHAN			
2.1	<p>Membuat kerja-kerja menterjemah terhadap keseluruhan laporan daripada Bahasa Inggeris kepada Bahasa Melayu berdasarkan draf yang disediakan oleh Penulis yang meliputi perkara berikut :</p> <ol style="list-style-type: none"> i. Perutusan daripada Ketua Setiausaha Kementerian Pembangunan Usahawan (MEDAC) ii. Perutusan daripada Ketua Pegawai Eksekutif SME Corp. Malaysia iii. Bab 1: Prestasi PKS dalam Tempoh 5 Tahun (2016 - 2020) iv. Bab 2: Pembangunan PKS dalam Tempoh 10 Tahun Akan Datang v. Bab 3: SME Corp. Malaysia vi. Bab 4: Asas Strategik vii. Bab 5: Kesimpulan viii. Lampiran <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kerja-kerja penterjemahan dilakukan pada fasa yang sama dengan fasa penulisan (seiringan / concurrently); dan ▪ Sebarang pindaan yang dilakukan pada versi Bahasa Inggeris haruslah turut dipinda 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	TAWARAN HARGA (RM)		
	di terjemahan Bahasa Melayu secara seiringan (<i>concurrently</i>).			
2.2	Membuat kerja-kerja penyuntingan dan <i>proof-read</i> terhadap laporan yang diterjemahkan. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Membuat pindaan sehingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia. 			
2.3	Penterjemah haruslah berkelayakan dari DBP / ITBM dan perlu dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mempunyai pengalaman menterjemah khususnya dokumen perancangan strategik dan laporan tahunan / penulisan khas ▪ Penyerahan <i>resume</i> / profil Penterjemah hendaklah dikemukakan bersama 			
3.	KONSEP KREATIF, REKA BENTUK DAN <i>TYPESETTING</i>			
3.1	Mencadangkan konsep kreatif dan reka bentuk berdasarkan: <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Tagline</i> SME Corp.Malaysia iaitu “Pioneering Business Transformation” ▪ Imej berciri korporat dan menggunakan warna SME Corp. Malaysia adalah keutamaan. 			
3.2	Mengemukakan sekurang-kurangnya tiga (3) reka bentuk asas kulit depan dan belakang buku mengikut tema yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia dan tidak termasuk pilihan warna berbeza bagi rekabentuk yang sama . <ul style="list-style-type: none"> ▪ Logo SME Corp. Malaysia hendaklah di paparkan di muka depan dan belakang buku 			
3.3	Menyediakan carta / graf / rekabentuk yang bersesuaian dengan isi kandungan laporan. Carta / graf / rekabentuk haruslah menarik, kreatif, seragam.			
3.4	<i>Typesetter</i> harus bersedia untuk dihubungi dan boleh memberikan komitmen yang tinggi dalam menyempurnakan tugas, dan boleh menyerahkan tugas termasuk di luar waktu			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	TAWARAN HARGA (RM)		
	<p>pejabat bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pelantikan Typesetter mestilah yang berkelayakan dan mendapat persetujuan daripada SME Corp. Malaysia. 			
4.	KERJA-KERJA PERCETAKAN			
4.1	<p>Spesifikasi buku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Saiz: 20.3 cm (w) x 25.4 cm (h) ▪ Bahan: <ul style="list-style-type: none"> - Kulit: 310 gsm <i>Art Card</i> - Isi kandungan: 80 gsm <i>Simili Paper (White)</i> - Spesifikasi warna: 4C x 4C & 4C + 1C - Kemasan kulit buku: <i>Matt Lamination</i> dan <i>Spot UV, Emboss / Deboss</i> - Jilid: <i>Thread Sewn Binding / Perfect Binding</i> - Bilangan muka surat: 280 - 320 muka surat - Kuantiti: 50 naskah - Dokumen ini adalah dwibahasa dan diterbitkan dalam satu buku. <p>Pembekal perlu menyerahkan <i>Master File</i> (Adobe Illustrator / InDesign) untuk <i>Final Artwork</i> (FA) yang telah diluluskan untuk cetakan kepada SME Corp. Malaysia setelah kerja mencetak selesai.</p>			
4.2	<p>Kerja-kerja <i>colour proof</i> dan <i>mock-up</i> meliputi :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Menggunakan reka bentuk kulit buku yang telah dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia ▪ <i>Mock-up</i> buku dan pembahagi muka surat yang dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia. ▪ Menyediakan Pisah Warna Filem dan Pruf Warna (sekurang-kurangnya 50 muka surat) ▪ SME Corp. Malaysia berhak menolak <i>mock-up</i> / pruf akhir yang dirasakan tidak berkualiti <p>Kelulusan untuk mencetak adalah berdasarkan <i>final mock-up</i> / pruf akhir yang dipersetujui oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia.</p>			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	TAWARAN HARGA (RM)		
	Dokumen akan diterbitkan secara dwibahasa dalam satu buku <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kelulusan mencetak adalah berdasarkan <i>final mock-up</i> dan pruf akhir yang dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia 			
4.3	Penyediaan e-book Pembekal menghasilkan <i>e-book</i> berdasarkan final artwork yang telah diluluskan.			
4.4	Pihak SME Corp. Malaysia berhak menolak cetakan yang mempunyai kesalahan yang disebabkan oleh Pembekal.			
JUMLAH TANPA CUKAI				
CUKAI JUALAN / PERKHIDMATAN (SST) *				
* <i>wajib mengemukakan pendaftaran Kastam jika mengenakan SST</i>				
JUMLAH KESELURUHAN				

Saya / Kami memperakui maklumat yang diberikan adalah benar dan bersetuju menyediakan perkhidmatan dinyatakan selaras dengan terma & syarat dalam dokumen Sebutharga Bil.12/2021

.....
 Nama :
 Jawatan :
 Tarikh :
 Cop Syarikat :